

Новиков Дмитрий Николаевич

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ: ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ

В статье в лингводидактическом ключе затрагиваются проблемы дистантного образования, и в частности рассматриваются вопросы места и эффективности использования мультимедийного электронного учебника при обучении иностранному языку, приводятся результаты применения конкретного электронного учебного пособия при обучении английскому языку на факультете международных отношений, позволяющего сформировать у обучаемых языковую компетенцию и реализовать на практике принцип комбинированного обучения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/4/39.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (71). С. 133-135. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье в лингводидактическом ключе затрагиваются проблемы дистантного образования, и в частности рассматриваются вопросы места и эффективности использования мультимедийного электронного учебника при обучении иностранному языку, приводятся результаты применения конкретного электронного учебного пособия при обучении английскому языку на факультете международных отношений, позволяющего сформировать у обучаемых языковую компетенцию и реализовать на практике принцип комбинированного обучения.

Ключевые слова и фразы: лингводидактика; дистантное образование; электронное обучение; комбинированное обучение; автономность; языковая компетенция.

Новиков Дмитрий Николаевич, к. филол. н.

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России

dnnovikoff@mail.ru

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ: ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ®

Важность технического прогресса при обучении иностранному языку вряд ли когда вызывала сомнения. Лингводидактика с успехом использовала для своих целей грампластинки и магнитофоны, кинофильмы и телевизионные передачи. Неоценимым преподавательским инструментом естественно стал персональный компьютер.

Возможности этого современного технического средства обучения начали активно внедряться в процесс подготовки специалистов, профессионально владеющих иностранным языком, уже достаточно давно. Будучи студентом в середине 1990-х гг., автор данной статьи проходил практикум по практической грамматике в компьютерной лаборатории Владимирского государственного педуниверситета, и, безусловно, кроме очевидной пользы, это вызывало и довольно большой интерес студентов того времени, что свидетельствует о высоком мотивационном потенциале компьютерных средств. Уже тогда технические возможности позволяли разнообразить формы заданий в программах, рассчитанных на отработку и закрепление тех или иных трудностей [2].

Сегодняшние возможности электронных средств обучения сделали гигантский шаг вперед и позволяют решать преподавателю куда более широкие практические задачи обучения лексике, грамматике, аудированию и разнообразным формам анализа текста.

Однако вопрос о том, должен ли и может ли компьютер полностью заменить преподавателя и традиционные методы обучения (как, например, это описано в знаменитом рассказе А. Азимова *The Fun They Had*), решается в зависимости от нужд обучающихся, вида формируемых компетенций и уровня, который обучающийся желает или должен достичь, а также формы получения образования (очно, заочно, дистантно).

Опыт «привлечения на педагогическую работу» компьютера на кафедре английского языка № 1 МГИМО (У) выглядит достаточно показательным.

Скорее к счастью, задачи, стоящие перед кафедрой в области обучения специалистов-международников, не позволяют на сегодняшний день отказаться от живого общения студента с преподавателем и своими коллегами в рамках профессионального овладения английским языком на факультете международных отношений МГИМО (У), при этом ввод в учебный процесс электронных обучающих программ позволил обогатить преподавательскую работу и значительно оптимизировать эффективность усвоения необходимого программного материала в условиях дефицита аудиторных часов.

В 2008 году на базе получившего высокие оценки специалистов многих учебных заведений «Курса английского языка для студентов языковых вузов» Е. Б. Ястребовой, Л. Г. Владыкиной и М. В. Ермаковой на кафедре английского языка № 1 было создано электронное учебное пособие, основой которого послужила программная оболочка «ИнтроТранс (iTRAINIUM)», разработанная Д. В. Смирновым. Экспериментальное использование приложения в ряде групп показало высокую эффективность работы с этим пособием, которое в дальнейшем было рекомендовано к внедрению в процесс обучения на II-III курсах, и около 150 студентов в настоящее время ежегодно работают с ним.

Общая картина организации работы с программным комплексом *iTRAINIUM* в МГИМО (У) представлена в Таблице 1.

Сам электронный учебник состоит из пяти отдельных электронных книг, полностью соответствующих пяти главам бумажного варианта: 1. Interpersonal relations. 2. Education. 3. Employment. 4. People and lifestyles. 5. It's a small world.

Следует отметить, что, несмотря на возможности адаптации приложения для работы в аудитории, основной его целью все-таки стала организация самостоятельной лабораторной работы студентов в мультимедийном

зале МГИМО (У), а базовым объектом для развития с помощью описываемого приложения была избрана **языковая компетенция: совокупность языковых знаний, умений и навыков**, соответствующих задачам общения на общие и профессионально-ориентированные темы **в сочетании с готовностью овладеть ими и использовать их** для достижения целей общения.

Таблица 1

Наименование	Количество	Места установки использованных лицензий
Сетевые рабочие места студентов. Позволяют работать одновременно 48 студентам, а последовательно – неограниченному количеству студентов, каждый под своим логином и паролем.	48 штук	Центральный компьютерный зал
Рабочие места преподавателей. Позволяют работать с электронными учебниками <i>iTRAINIUM</i> в аудиториях и контролировать самостоятельную работу студентов.	109 штук	В 109 мультимедийных аудиториях МГИМО (У)
Конструкторы электронных учебников <i>iTRAINIUM</i>. Позволяют создавать необходимые учебные материалы и оперативно вносить в них необходимые изменения.	29 штук	На ПК в МГИМО (У) и на личных ПК преподавателей

Используемый с такой целью электронный учебник обладает рядом несомненных преимуществ. Во-первых, только посредством электронного учебника (в отличие от традиционного бумажного) обеспечивается **прозрачность** выполнения заданий и для студента, и для преподавателя, который имеет возможность проанализировать процесс усвоения и выяснить, чему конкретно научился студент на том или ином этапе. Во-вторых, это, в свою очередь, становится залогом целостности цепочки *учебное действие – контроль результата – корректировка*. Находясь в единой временной плоскости, она облегчает и ускоряет усвоение. В-третьих, это ведет к развитию **самостоятельности, автономности и ответственности** студента за результаты *своей* собственной работы [1], что развивает и общую готовность студента самостоятельно добывать знания не только за пределами аудитории, но и в течение всей дальнейшей жизни.

Важно также заметить, что с таким электронным пособием достаточно легко работать и студенту, использующему с помощью личного регистрационного имени и пароля модуль «рабочее место учащегося», установленный на компьютерах мультимедийного зала, и преподавателю, контролирующему весь процесс с помощью модуля «рабочее место преподавателя», установленного на любом компьютере, который подключен к внутренней сети института.

Программа автоматически выполняет проверку введенного ответа на основе его соотнесения с заложенными вариантами решения. Это обеспечивает одно из главных преимуществ работы с электронным учебником по сравнению с традиционной внеаудиторной работой: **неотсроченность обратной связи** и возможность корректировки непосредственно после совершения ошибки. А наличие нескольких попыток выполнения задания (в зависимости от сложности упражнения количество их варьируется от одной до трёх) в сочетании с возможностью перехода в текст учебника для повторения соответствующего раздела или правила или возможностью воспользоваться вкладкой «комментарий», доступной в режиме выполнения упражнений и содержащей подсказку авторов, способствует развитию и автоматизации у студентов весьма важного навыка **самоконтроля**.

В целом, основу работы учащегося с электронным пособием составляет несложная цепочка действий: 1) *выбор режима отображения материала – переход в режим выполнения упражнения* – 2) *поэлементное выполнение упражнения* – 3) *поэлементная проверка программой* – 4) *в случае необходимости корректировка и ознакомление с правильным ответом*.

Что же касается преподавателя, то и тут наблюдается значительная оптимизация труда. По каждому из студентов он легко получает всю статистику относительно времени начала выполнения задания, количества подходов, процента выполненных элементов упражнения (независимо от результата выполнения), процента правильно выполненных элементов упражнения и времени, которое потребовалось на его выполнение; а что еще важнее и полезнее – преподаватель имеет возможность проанализировать конкретные работы учащихся, выявив типичные ошибки и откорректировав их впоследствии на аудиторном занятии.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что сочетание описанной выше самостоятельной лабораторной работы учащихся с традиционными аудиторными занятиями позволяет реализовать вариант наиболее перспективного на сегодняшний день комбинированного обучения (*blended learning*), в рамках которого работа по развитию языковой компетенции в режиме самостоятельной работы освобождает время для преимущественного развития остальных компонентов коммуникативной компетенции, в первую очередь, речевого. Выполнение коммуникативных заданий, парной работы, ролевых игр, проектных заданий строится на общении, а устное общение «вживую» в аудитории по-прежнему остается наиболее приближенным к реальному общению. В результате повышается эффективность всего процесса обучения.

По модели «Курса...» под ред. Е. Б. Ястребовой на кафедре создаются и другие электронные учебные пособия, в которые легко интегрируется аудио- и видеоматериал, при необходимости подключаются доступные интернет-ресурсы, расширяющие возможности электронного учебника.

Постепенно совершенствуются и характеристики программного комплекса *iTRAINIUM*. Сейчас в задачах кафедры – организовать возможность работы студентов не только в мультимедийной лаборатории, но и дома – в еще более комфортных условиях.

Что же касается самих студентов, то регулярное общение с таким электронным преподавателем, заменяющим им личного тьютора, конечно же, воспринимается ими как нужное и полезное.

Список литературы

1. **Крячков Д. А., Ястребова Е. Б.** Развитие языковой компетенции студентов-международников с помощью мультимедийных средств (на примере электронного пособия Д. Н. Новикова к «Курсу английского языка для студентов языковых вузов» Е. Б. Ястребовой, Л. Г. Владыкиной, М. В. Ермаковой) // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики делового общения в свете новых технологий образования: материалы международной научно-практической конференции (г. Москва, 3 февраля 2010 г.): в 3-х ч. М.: МГИМО (У) МИД России, 2010. Ч. 3 / под ред. Л. К. Раицкой, Е. В. Пономаренко. С. 68-77.
2. **Проничев А. И.** Об использовании компьютеров в самостоятельной работе студентов при изучении английского языка на факультете иностранных языков // Проблемы современного языкового образования: доклады и тезисы докладов международной научной конференции (27-29 марта 2003 г.). Владимир, 2003. Т. II. С. 176-178.

УДК 82

Филологические науки

Структуру литературного сюжета, использование различных средств образительности во многом определяет модель психологизма. Основной целью статьи стало проникновение в тайны внутреннего мира героев М. А. Осоргина. Более всего прозаика интересует духовная основа его персонажей, противоречивая сложность каждого из этих миров и их взаимодействие. Статья знакомит с видами психологизма в новеллистике М. А. Осоргина. Анализ трансформационных процессов, бессознательного и сознательного, первичного и вторичного согласуется с целым рядом современных подходов и является вечным и актуальным одновременно.

Ключевые слова и фразы: психологизм; М. А. Осоргин; рассказ; внутренний монолог; портрет; герой; одиночество.

Нуриева Динара Ринатовна

Божкова Галина Николаевна, к. филол. н.

Казанский (Приволжский) федеральный университет (филиал) в г. Елабуге

bozhkova.galina@mail.ru

ВИДЫ ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА В РАССКАЗАХ М. А. ОСОРГИНА[©]

А если это так, то что есть красота,
И почему ее обожествляют люди?
Сосуд она, в котором пустота,
Или огонь, мерцающий в сосуде?
Н. Заболоцкий

Глаза слепы. Зорко одно лишь сердце.
А. де Сент-Экзюпери

«Психологизм – это освоение и изображение внутреннего мира героя, его мыслей, переживаний, желаний, эмоциональных состояний средствами художественной литературы» [1, с. 86]. Данный термин традиционно связывают с «явным психологизмом» творчества М. Ю. Лермонтова, Л. Н. Толстого, «тайным психологизмом» И. С. Тургенева. Существуют три основные формы психологического анализа, к которым сводятся все конкретные приемы воспроизведения внутреннего мира. Под первой – *прямой формой* психологического изображения – подразумевается непосредственное воссоздание процессов внутренней жизни человека. К ней относятся такие средства как речь, которая воспроизводит манеру мышления героев, «поток сознания», «диалектика души». К приемам психологизма относят также психологический *анализ и самоанализ*.

Косвенная форма психологизма – изображение внутреннего мира героя через внешние симптомы. Каждый писатель использует формы и приемы анализа индивидуально.